



BANDO CONCORSO PUBBLICO

Il Comune di Laives rende noto che in esecuzione della deliberazione della giunta comunale n.96 del 29.05.2026 in conformità alle norme vigenti è indetto un concorso pubblico per titoli ed esami per la copertura di:

NOVE POSTI A TEMPO PIENO (38 ore settimanali)

a tempo indeterminato

quale

ASSISTENTE AMMINISTRATIVO/A

VI QUALIFICA FUNZIONALE

(profilo professionale n. 43 di cui all'allegato 1 del "Testo unico degli accordi di comparto per i dipendenti dei Comuni, delle Comunità comprensoriali e delle A.P.S.P., sottoscritto in data 02.07.2015")

SCADENZA DEL TERMINE PER LA PRESENTAZIONE DELLA DOMANDA

Ore 12:30 del 03.07.2026

WETTBEWERBSAUSSCHREIBUNG

Die Gemeinde Leifers gibt bekannt, dass in Durchführung des Gemeindeausschussbeschlusses Nr.96 vom 29.05.2026 und in Anwendung der einschlägigen Gesetzesbestimmungen, ein öffentlicher Wettbewerb nach Bewertungsunterlagen und Prüfungen ausgeschrieben wird, und zwar zur Besetzung

NEUN VOLLZEITSTELLEN (38 Wochenstunden)

mit unbefristetem Vertrag

als

VERWALTUNGSASSISTENT/-IN

VI. FUNKTIONSEBENE

(Berufsbild Nr. 43 der Anlage 1 des „Einheitstextes der Bereichsabkommen für die Bediensteten der Gemeinden, der Bezirksgemeinschaften und der Ö.B.P.B., unterzeichnet am 02.07.2015“).

TERMIN FÜR DAS EINREICHEN DER GESUCHE

12:30 Uhr am 03.07.2026

**Articolo 1
Riserve**

**Artikel 1
Vorbehaltene Stellen**

	gruppo linguistico	
	italiano	tedesco
tempo pieno 100% 38 ore settimanali	7	2

	Sprachgruppe	
	italienisch	deutsch
Vollzeit 100% 38 Wochenstunden	7	2

I posti a tempo pieno verranno assegnati secondo l'ordine della graduatoria a nove candidati/e idonei/e, sette appartenenti al gruppo linguistico italiano e due al gruppo linguistico tedesco; in applicazione dell'art. 16 del D.P.R. 26.07.1976 n. 752.

Die Vollzeitstellen werden nach der Rangordnung neun geeigneten Bewerber/innen, sieben der italienischen Sprachgruppe und zwei der deutschen Sprachgruppe zugewiesen; in Anwendung des Artikels 16 des Dekretes des Präsidenten der Republik vom 26. Juli 1976, Nr. 752.

Al concorso vengono ammessi i concorrenti di tutti i gruppi linguistici, indipendentemente dalla riserva del posto al gruppo linguistico, purchè siano in possesso dei requisiti richiesti.

Zum Wettbewerb sind, unabhängig vom Vorbehalt der Stelle an die entsprechende Sprachgruppe, Bewerber aller Sprachgruppen zugelassen, sofern sie die Zugangsvoraussetzungen besitzen.

I posti rimasti vacanti per mancanza di concorrenti idonei all'assunzione appartenenti al gruppo linguistico riservatario, potranno essere assegnati con provvedimento della giunta comunale ad un/a candidato/a di altro gruppo linguistico, a condizione che sia complessivamente rispettata la proporzionale etnica, calcolata in base alle vigenti disposizioni.

Die Stellen, die in Ermangelung geeigneten Bewerbern für die Aufnahme, die der vorbehaltenen Sprachgruppe angehören, unbesetzt bleiben, können mit Maßnahme des Gemeindevorstandes auch einer Bewerberin oder einem Bewerber anderer Sprachgruppen zugewiesen werden, sofern der ethnische Proporz, berechnet nach den geltenden Bestimmungen, insgesamt eingehalten wird.

Si applicano i benefici in materia di assunzioni riservate ai disabili ed alle altre categorie protette, di cui alla legge 12/03/1999, n. 68.

Es werden die Begünstigungen, welche für Personen mit Behinderungen und andere geschützte Kategorien laut Gesetz Nr. 68 vom 12.03.1999 vorgesehen sind, angewendet.

Ai sensi dell'art. 1014, comma 1 e 3, e dell'art. 678 comma 9, del decreto legislativo 15.03.2010 n. 66, con il presente concorso si determina la riserva di due posti per i volontari delle Forze Armate.

Im Sinne von Art. 1014, Abs. 1 und 3 und von Art. 678, Abs. 9 des Legislativdekretes Nr. 66 vom 15.03.2010, erfolgt mit gegenwärtigem Wettbewerb eine Vorbehaltsteile von zwei Stellen für die Freiwilligen der Streitmächte.

Ai sensi dell'art. 18, comma 4 del decreto legislativo n. 40 del 6 marzo del 2017 e della successiva modifica apportata dall'art. 4, comma 4 del decreto legislativo n. 25 del 14 marzo 2025, con il presente concorso si determina la riserva di un posto a favore degli operatori volontari che hanno concluso il servizio civile universale ovvero il servizio civile nazionale.

Tale riserva non opera per coloro che hanno partecipato senza demerito al servizio civile provinciale (SCUP), secondo quanto previsto dall'art. 7, comma 4 del decreto legislativo n. 4 del 6 marzo 2017.

L'amministrazione garantisce parità e pari opportunità tra uomini e donne per l'accesso al lavoro e sul posto di lavoro ai sensi del D.Lgs. 11/04/2006 n. 198, nonché l'applicazione delle disposizioni in materia di tutela dei dati previste dal Regolamento UE 679/2016.

Im Sinne von Art. 18, Abs. 4 des GvD Nr. 40 vom 6 März 2017 und infolge der mit Art. 4, Abs. 4 des GvD Nr. 25 vom 14. März 2025 eingeführten Änderung, erfolgt mit gegenwärtigem Wettbewerb der Vorbehalt einer Stelle für freiwillige Einsatzkräfte, die den universellen bzw. den nationalen Zivildienst abgeschlossen haben.

Dieser Stellenvorbehalt gilt laut Art. 7 Abs. 4 des GvD vom 6. März 2017, Nr. 4 jedoch nicht für diejenigen, die ohne Beanstandung den freiwilligen Landeszivildienst (SCUP) geleistet haben.

Die Verwaltung gewährleistet die Gleichstellung von Mann und Frau bei der Aufnahme in den Dienst und am Arbeitsplatz gemäß ges. ver. Dekret vom 11.04.2006, Nr. 198 sowie die Anwendung der laut EU-Verordnung 679/2016 vorgesehenen einschlägigen Bestimmungen bezüglich des Datenschutzes.

Articolo 2 **Trattamento economico**

Per questo posto è previsto il seguente trattamento economico:

- stipendio annuo lordo pari a euro 30.703,38 comprendente l'indennità integrativa speciale, e l'indennità di bilinguismo, di cui al contratto collettivo intercompartimentale vigente (VI qualifica funzionale);
- tredicesima mensilità in misura di legge;
- 3 classi biennali del 6% nel livello retributivo inferiore e successivi scatti biennali del 3% nel livello retributivo superiore previa valutazione soddisfacente della professionalità come previsto dal contratto collettivo intercompartimentale;
- altre indennità, se ed in quanto spettanti.

Il trattamento economico è soggetto alle ritenute di legge.

Artikel 2 **Besoldung**

Für diese Stelle ist folgende Besoldung vorgesehen:

- Bruttojahresgehalt von 30.703,38 Euro, welches die Sonderergänzungszulage und die Zweisprachigkeitszulage enthält, gemäß geltendem bereichsübergreifendem Kollektivvertrag (VI. Funktionsebene);
- dreizehntes Monatsgehalt im gesetzlichen Ausmaß
- 3 Zweijahresklassen von je 6% in der unteren Besoldungsstufe und zweijährige Gehaltsvorrückungen von 3% in der oberen Besoldungsstufe, bei zufriedenstellender Beurteilung der beruflichen Qualifikation, wie vom geltenden bereichsübergreifenden Kollektivvertrag vorgesehen;
- andere Zulagen, sofern sie zustehen.

Die wirtschaftliche Behandlung unterliegt den vom Gesetz vorgesehenen Abzügen.

I servizi pregressi prestati al Comune di Laives o altri enti soggetti alla disciplina di cui al Contratto collettivo intercompartimentale verranno riconosciuti rispettivamente ai sensi degli articoli 36 e 37 del Testo unico degli accordi di comparto per i dipendenti dei Comuni, delle Comunità comprensoriali e delle A.P.S.P., sottoscritto in data 02.07.2015.

Inoltre, in sede di assunzione, su richiesta dell'aspirante, può essere riconosciuta, l'esperienza professionale già acquisita per il settore di attività in cui viene impiegato, ai sensi dell'articolo 78 del Contratto collettivo intercompartimentale del 12 febbraio 2008 e dell'articolo 39 del Testo Unico degli accordi di comparto del 02.07.2015.

Die Anerkennung von Vordienstzeiten, die in der Stadtgemeinde Leifers bzw. in anderen Körperschaften, die der Regelung des bereichsübergreifenden Kollektivvertrages unterliegen, geleistet wurden, erfolgen gemäß Artikel 36 und 37 des Einheitstextes der Bereichsabkommen für die Bediensteten der Gemeinden, der Bezirksgemeinschaften und der Ö.B.P.B., unterzeichnet am 02.07.2015.

Des weiteren besteht bei der Einstellung die Möglichkeit, auf Antrag des Bewerbers/ der Bewerberin, die bereits erworbene Berufserfahrung für den Tätigkeitsbereich, in dem er/sie eingesetzt wird, im Sinne des Artikel 78 des bereichsübergreifenden Kollektivvertrages vom 12. Februar 2008 und des Artikel 39 des Einheitstextes der Bereichsabkommen vom 02.07.2015, anzuerkennen.

Articolo 3 Requisiti per l'ammissione	Artikel 3 Zulassungsvoraussetzungen
I/le candidati/e devono essere in possesso, a pena di esclusione dal concorso, dei seguenti requisiti:	Die Bewerber/innen müssen im Besitz der folgenden Voraussetzungen sein, ansonsten werden sie vom Wettbewerb ausgeschlossen:
1. Titolo di studio:	1. Studientitel
a) per l'accesso dall'esterno	a) für den Zugang von außen
- Diploma di maturità o equivalente	- Reifezeugnis oder gleichwertiger Ausbildungsnachweis
oppure	oder
b) accesso tramite mobilità verticale:	b) Zugang durch die vertikale Mobilität:
- 4 anni di effettivo servizio nella 5° qualifica funzionale nell'ambito dei profili professionali dell'area C (personale amministrativo) oppure di un'altra area se la mobilità verticale è indicata nel profilo professionale di appartenenza,	- 4 Jahre effektiver Dienst in der 5. Funktionsebene im Rahmen der Berufsbilder des Bereiches C (Verwaltungspersonal) oder eines anderen Bereiches, falls die vertikale Mobilität im Zugehörigkeitsberufsbild angegeben ist,
oppure	oder
- 6 anni di servizio effettivo nella 4° qualifica funzionale, nell'ambito dei profili professionali dell'area C (personale amministrativo) oppure di un'altra area se la mobilità verticale è indicata nel profilo professionale di appartenenza;	- 6 Jahre effektiver Dienst in der 4. Funktionsebene, im Rahmen der Berufsbilder des Bereiches C (Verwaltungspersonal) oder eines anderen Bereiches, falls die vertikale Mobilität im Zugehörigkeitsberufsbild angegeben ist;

(l'accesso tramite mobilità verticale, previsto dall'art. 96 della Legge regionale del 3 maggio 2018 n. 2 nel testo vigente, dall'art. 74 del contratto collettivo intercompartimentale del 12.02.2008 e dall'art. 33 del Testo unico degli accordi di comparto per i dipendenti dei Comuni, delle Comunità comprensoriali e delle A.P.S.P., sottoscritto in data 02.07.2015, è riservata ai dipendenti comunali e ai dipendenti degli enti di cui all'art. 1 del vigente contratto collettivo intercompartimentale).

(der Zugang durch die vertikale Mobilität, der vom Art. 96 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 in geltender Fassung, vom Art. 74 des bereichsübergreifenden Kollektivvertrages vom 12.02.2008, und vom Art. 33 des Einheitstextes der Bereichsabkommen für die Bediensteten der Gemeinden, der Bezirksgemeinschaften und der Ö.B.P.B., unterzeichnet am 02.07.2015 vorgesehen ist, ist den Gemeindebediensteten und den Bediensteten der im Art. 1 des geltenden bereichsübergreifenden Kollektivvertrages genannten öffentlichen Körperschaften vorbehalten).

E' nell'interesse del/la candidato/a dimostrare o documentare anche il punteggio o la valutazione del suddetto titolo di studio.

Es liegt im Interesse des Bewerbers/der Bewerberin auch die erzielte Punktezahl oder die Bewertung des obgenannten Studientitels nachzuweisen oder zu belegen.

Per l'accesso all'impiego comunale oltre ai titoli di studio o professionali italiani, sono ammessi anche i titoli conseguiti all'estero ed equiparati ai titoli italiani dalla vigente normativa in materia, presentati unitamente al decreto di riconoscimento rilasciato dagli organi competenti.

Für den Zugang zum Gemeindedienst sind neben den italienischen Ausbildungs- oder Berufsnachweisen auch solche geeignet, die im Ausland erworben wurden und die aufgrund der einschlägigen Bestimmungen den italienischen Nachweisen gleichgestellt sind, dies müssen mit dem dazugehörigen Anerkennungsdekret, das von den zuständigen Behörden erlassen worden ist, eingereicht werden.

I candidati in possesso dei menzionati titoli di studio esteri, soggetti a riconoscimento ma non ancora riconosciuti, sono ammessi alle procedure concorsuali con riserva, a meno che non sussista una disciplina più favorevole. L'assunzione sarà subordinata al rilascio, da parte delle autorità competenti, del provvedimento di equivalenza del titolo di studio richiesto, così come previsto dall'art. 38 del decreto legislativo 30.03.2001, n. 165. In tal caso, il/la candidato/a deve espressamente dichiarare, nella propria domanda di partecipazione di aver avviato l'iter procedurale per l'equivalenza del proprio titolo di studio, previsto dalla richiamata normativa.

Die Bewerber im Besitz der angeführten ausländischen Nachweise, welche der Anerkennung unterliegen, aber noch nicht anerkannt sind, werden mit Vorbehalt zu den Wettbewerbsverfahren zugelassen, sofern keine vorteilhaftere Regelung besteht. Die Aufnahme erfolgt vorbehaltlich Ausstellung, seitens der für das Anerkennungsverfahren zuständigen Behörden, des erforderlichen Studientitels, wie von Art. 38 des Legislativdekretes vom 30.03.2001, Nr. 165 vorgesehen. In diesem Fall muss der/die Bewerber/in im Zulassungsgesuch ausdrücklich erklären, das Verfahren für die Gleichstellung des eigenen Studientitels, laut obgenannten Bestimmungen, in die Wege geleitet zu haben.

Si ricorda infatti che per l'assunzione nella pubblica amministrazione i titoli esteri devono essere riconosciuti in Italia con apposite procedure. In ogni caso la domanda di riconoscimento deve essere inoltrata all'ente preposto al riconoscimento o equiparazione (Intendenza scolastica, ministero, ecc.) entro la data di scadenza per la presentazione della domanda di concorso. L'ammissione è con riserva che si potrà sciogliere favorevolmente solo al momento dell'avvenuto riconoscimento.

Es ist ratsam, dies sobald wie möglich zu tun, da die Anerkennung der ausländischen Schultitel in Italien für die Aufnahme in den öffentlichen Dienst erforderlich ist. Der Antrag auf Anerkennung ist auf jeden Fall bei der für die Anerkennung oder Gleichstellung zuständigen Körperschaft oder Dienststelle (Schulamt, Ministerium usw.) vor Ablauf der Frist für die Einreichung des Antrags auf Zulassung für den Wettbewerb zu stellen. Die Bewerberinnen und Bewerber werden mit Vorbehalt zugelassen. Dieser wird erst bei Erhalt der Anerkennung aufgelöst.

2) attestato relativo alla conoscenza delle lingue italiana e tedesca "B2", ex livello "B" ovvero una dichiarazione sostitutiva dell'attestato di bilinguismo rilasciata dal servizio esami di bi- e- trilinguismo della Provincia Autonoma di Bolzano secondo il decreto legislativo del 14 maggio 2010, n. 86 (allegare la relativa documentazione). I candidati del gruppo linguistico ladino devono dimostrare anche la conoscenza della lingua ladina ai sensi dell'art. 3 ultimo comma del decreto del Presidente della Repubblica 26.7.1976 n. 752, e successive modifiche ed integrazioni;

2) Urkunde betreffend die Kenntnis der italienischen und der deutschen Sprache „B2“, ehem. Niveau „B“ oder eine von der Dienststelle für die Zwei- und Dreisprachigkeitsprüfungen der Autonomen Provinz Bozen ausgestellte Ersatzbestätigung des Zweisprachigkeitsnachweises laut gesetzesvertretendem Dekret vom 14. Mai 2010, Nr. 86 (entsprechende Unterlagen beilegen). Die Bewerber der ladinischen Sprachgruppe müssen außerdem die Kenntnis der ladinischen Sprache, gemäß Art. 3 letzter Absatz des Dekrets des Präsidenten der Republik vom 26.7.1976, Nr. 752 in geltender Fassung, nachweisen;

3) appartenenza o aggregazione ad uno dei tre gruppi linguistici, ai sensi dell'art. 18 del D.P.R. 26.07.1976, n. 752, e successive modifiche ed integrazioni, con data di emissione non anteriore a 6 mesi rispetto alla scadenza del termine di presentazione della domanda di concorso.

La certificazione rilasciata dal Tribunale di Bolzano va presentata in **ORIGINALE ED IN BUSTA CHIUSA, PENA ESCLUSIONE.**

Per coloro che non sono residenti in provincia di Bolzano la dichiarazione sostitutiva non è più ammissibile.

4) essere in possesso della cittadinanza italiana o di uno Stato membro dell'Unione Europea;

Ai sensi dell'art. 38 del decreto legislativo 30 marzo 2001 n. 165, come modificato dall'art. 7 della legge 6 agosto 2013 n. 97, possono accedere anche i familiari di cittadini degli Stati membri dell'Unione Europea, non aventi la cittadinanza di uno Stato membro, che siano titolari del diritto di soggiorno o del diritto di soggiorno permanente.

Altresì, possono accedere i cittadini di Paesi terzi titolari del permesso di soggiorno CE per soggiornanti di lungo periodo ovvero dello status di protezione sussidiaria.

Ai sensi dell'art. 3 del D.P.C.M. 7 febbraio 1994 n. 174, i cittadini degli Stati membri dell'Unione Europea devono possedere, ai fini dell'accesso ai posti della Pubblica Amministrazione, i seguenti requisiti:

- *il godimento dei diritti civili e politici anche negli Stati di appartenenza o provenienza;*
- *il possesso, eccezion fatta per la cittadinanza italiana, di tutti gli altri requisiti previsti per i cittadini della Repubblica italiana.*

5) Età non inferiore ai 18 anni;

6) Godimenti dei diritti politici;

3) Zugehörigkeit oder Zuordnung zu einer der drei Sprachgruppen, gemäß Art. 18 des D.P.R. Nr. 752 vom 26.07.1976 i.g.F.; die nicht älter als 6 Monate vor der Fälligkeit der Abgabefrist für die Einreichung der Bewerbung für das Wettbewerb sein darf.

Die Bescheinigung, welche vom Landesgericht Bozen ausgestellt wird, muss in **ORIGINALAUSFERTIGUNG UND IM VERSCHLOSSENEM UMSCHLAG, BEI SONSTIGEM AUSSCHLUSS**, eingereicht werden. Für Nichtansässige in der Provinz Bozen ist keine Ersatzerklärung mehr zulässig.

4) Besitz der italienischen Staatsbürgerschaft oder der Staatsbürgerschaft eines Staates der Europäischen Union;

Im Sinne von Art. 38 des Legislativdekretes vom 30. März 2001, Nr. 165, abgeändert vom Art. 7 des Gesetzes vom 6. August 2013, Nr. 97, können auch Familienangehörige von EU-Bürgern, auch wenn sie Drittstaatsangehörige sind, sofern sie die Aufenthaltskarte oder das Recht auf Daueraufenthalt besitzen, zugelassen werden.

Außerdem können Drittstaatsangehörige, die die Rechtsstellung eines langfristig Aufenthaltsberechtigten in der EG besitzen, oder mit Flüchtlingsstatus bzw. mit zuerkanntem subsidiärem Schutz, zugelassen werden.

Im Sinne von Art. 3 des Dekrets des Präsidenten des Ministerrates vom 7. Februar 1994, Nr. 174, müssen die EU-Bürger zwecks Zugangs zu Stellen der öffentlichen Verwaltung, folgende Voraussetzungen besitzen:

- *Besitz der zivilen und politischen Rechte auch im Zugehörigkeits- oder Herkunftsstaat;*
- *Besitz aller weiteren für italienische Staatsbürger vorgesehenen Voraussetzungen, mit Ausnahme der italienischen Staatsbürgerschaft selbst.*

5) Alter nicht unter 18 Jahren;

6) Genuss der politischen Rechte;

7) Idoneità fisica all'impiego (l'amministrazione ha la facoltà di sottoporre a visita medica preventiva in fase preassuntiva, ai sensi dell'art. 41 del D.lgs. n. 81/2008 coloro che accederanno all'impiego);

8) posizione regolare nei riguardi degli obblighi di leva e del servizio militare (per candidati maschili);

Non possono accedere agli impieghi coloro che siano esclusi dall'elettorato politico attivo e coloro che siano stati destituiti o dispensati oppure decaduti dall'impiego presso una pubblica amministrazione e coloro che si trovino in posizioni di incompatibilità previste dalle vigenti leggi.

I requisiti d'ammissione devono essere posseduti entro e non oltre la data di scadenza del termine per la presentazione della domanda.

7) Körperliche Eignung (der Verwaltung steht es frei, zukünftige Angestellte einer ärztlichen Vorsorgeuntersuchung im Zeitraum vor der Einstellung zu gemäß Art. 41 des G.v.D. Nr. 81/2008, zu unterziehen);

8) hinsichtlich der Wehrpflicht und des Militärdienstes in Ordnung zu sein (für männliche Bewerber);

Diejenigen, die vom aktiven Wahlrecht ausgeschlossen sind, sowie diejenigen, die bei einer öffentlichen Verwaltung abgesetzt oder des Dienstes enthoben oder vom Dienst entlassen wurden oder die aufgrund geltender Gesetze einen Unvereinbarkeitsgrund für die Bekleidung einer öffentlichen Stelle aufweisen, können nicht in den Dienst aufgenommen werden.

Die oben genannten Voraussetzungen müssen innerhalb des Einreichetermins des Gesuches gegeben sein.

Articolo 4 Domanda di ammissione

La domanda di ammissione al concorso, redatta in carta libera in conformità al modulo predisposto e debitamente firmata dal concorrente, dovrà pervenire al Comune di Laives, via Pietralba n. 24 – 39055 Laives (BZ), **entro e non oltre le ore 12:30 del giorno 03.07.2026** utilizzando una delle seguenti modalità:

- consegnata direttamente presso l'Ufficio Personale 3° piano del Comune di Laives, Via Pietralba n. 24, 39055 Laives negli orari di apertura al pubblico:
lunedì – martedì – mercoledì - giovedì – venerdì:
dalle ore 9.00 alle ore 12.30;
giovedì pomeriggio: dalle ore 14.30 alle ore 17.00;

Artikel 4 Zulassungsgesuch

Das Gesuch um Zulassung zum Wettbewerb, muss gemäß beiliegendem Vordruck, auf stempelfreiem Papier verfasst und vom Bewerber ordnungsgemäß unterschrieben, **bis spätestens 12:30 Uhr am 03.07.2026** bei der Gemeinde Leifers, Weissensteinerstraße Nr. 24 – 39055 Leifers (BZ) eingereicht werden, unter Inanspruchnahme einer der folgenden Modalitäten:

- persönliche Abgabe beim Personalamt 3. Stock der Gemeinde Leifers, Weissensteinerstraße Nr. 24, 39055 Leifers während der Öffnungszeiten:
Montag – Dienstag – Mittwoch - Donnerstag – Freitag:
von 9.00 bis 12.30 Uhr;
Donnerstag Nachmittag: von 14.30 bis 17.00 Uhr;

- con raccomandata A/R: in questo caso, si precisa che dovrà pervenire entro la data di scadenza indicata nel presente bando di concorso e non farà fede la data di spedizione.

- mittels Einschreibebriefes mit Rückantwort: in diesem Fall muss dieser innerhalb der Fälligkeitsfrist laut gegenwärtiger Wettbewerbsausschreibung einlangen, wobei nicht das Versandsdatum berücksichtigt wird.

Invio della domanda tramite PEC:

La domanda può essere anche trasmessa utilizzando **il proprio indirizzo** di posta elettronica certificata (PEC) inviandola al seguente indirizzo:

pers.laives.leifers@legalmail.it;

Übermittlung des Gesuches mittels PEC:

Das Gesuch kann auch über das **eigene** so genannte "zertifizierte elektronische Postfach" (PEC) an folgende Adresse übermittelt werden:

pers.laives.leifers@legalmail.it;

Il/La candidato/a deve a pena d'esclusione, sottoscrivere regolarmente la domanda.

Der/Die Bewerber/in muss das Ansuchen bei sonstigem Ausschluss, unterzeichnen.

Alla domanda deve essere allegata la fotocopia di un documento di riconoscimento. In mancanza la domanda viene esclusa dal concorso.

Die Kopie des Personalausweises muss dem Antrag beigelegt werden. Das Fehlen der Kopie des Ausweises hat den Ausschluss vom Wettbewerb zur Folge.

Chi presenta la domanda di ammissione per via telematica può consegnare materialmente il certificato di appartenenza al gruppo linguistico – **in originale ed in busta chiusa** – anche successivamente alla scadenza del termine di presentazione della domanda di ammissione al concorso, comunque entro il termine fissato per l'inizio dello svolgimento della prima prova d'esame, a condizione che la dichiarazione di appartenenza o di aggregazione ad uno dei tre gruppi linguistici sia efficace in data anteriore al termine di presentazione della domanda di ammissione.

Wer das Gesuch über telematische Wege übermittelt, kann die Bescheinigung der Sprachgruppenzugehörigkeit materiell auch nach Ablauf der Frist für die Gesuchstellung doch spätestens vor der ersten Wettbewerbsprüfung einreichen – **ausschließlich als Originaldokument und in verschlossenem Umschlag** - einreichen, unter der Bedingung, dass die Erklärung über die Zugehörigkeit oder die Zuordnung zu einer der drei Sprachgruppen vor Ablauf des Termins zur Einreichung des Zulassungsgesuches wirksam ist.

La data valida di presentazione della domanda sarà quella risultante dall'entrata al protocollo del Comune di Laives e non saranno ammessi/e alla procedura i candidati/e le cui istanze con i relativi documenti dovessero pervenire dopo il termine stabilito, anche se presentate in tempo agli uffici postali.

Das Eingangsdatum des Zulassungsgesuchs wird durch das Eingangsprotokoll der Gemeinde Leifers bestimmt. BewerberInnen, deren Gesuche und Unterlagen nach dem festgesetzten Termin eintreffen, werden nicht zugelassen, auch wenn die Gesuche fristgerecht bei den Postämtern abgegeben wurden.

Il termine stabilito per la presentazione della domanda e dei documenti oppure relativa dichiarazione è **perentorio**, e pertanto **non verranno prese in considerazione** quelle domande che per qualsiasi ragione, non esclusa la forza maggiore ed il fatto di terzi, giungeranno in ritardo o non corredare dei già menzionati documenti o relativa dichiarazione sostitutiva.

Die für die Einreichung des Gesuches und der Dokumente oder der diesbezüglichen Ersatzerklärung festgesetzte **Frist ist unaufschiebbar** und daher werden Gesuche, die aus irgendeinem Grund, auch höherer Gewalt, oder Handlungen bzw. Unterlassungen Dritter, verspätet oder ohne die beizulegenden Unterlagen oder die diesbezügliche Ersatzerklärung eintreffen, **nicht berücksichtigt**.

DICHIARAZIONI:

Per essere ammessi al concorso i candidati potranno avvalersi delle dichiarazioni sostitutive ai sensi degli artt. 46 e 47 del DPR 28.12.2000 n. 445, compilando in tutte le sue parti l'apposito prestampato, dichiarando le sottoelencate dichiarazioni ai sensi degli artt. 46 e 47 del DPR 28.12.2000 n. 445, concernenti:

- a) nome e cognome;
- b) data e luogo di nascita;
- c) lo stato civile (celibe/nubile o coniugato/a o altro) ed il numero di figli a carico;
- d) residenza, numero telefonico, indirizzo E-mail (eventualmente indirizzo PEC) e codice fiscale;
- e) essere cittadino italiano o di uno Stato membro dell'Unione Europea;
oppure:
di essere familiare di cittadino di uno degli Stati dell'Unione europea, titolare del diritto di soggiorno o del diritto di soggiorno permanente (articolo 38 decreto legislativo 30.03.2001, n. 165 così come modificato dalla legge 6 agosto 2013, n. 97), indicando la cittadinanza del familiare;

oppure:
di essere cittadino di Paesi terzi, titolare del permesso di soggiorno CE per soggiornanti di lungo periodo ovvero dello status di protezione sussidiaria;

ERKLÄRUNGEN – ANGABEN:

Um zum Wettbewerb zugelassen zu werden, können sich die Bewerber im Sinne der Art. 46 und 47 des D.P.R. vom 28.12.2000 Nr. 445 der Ersatzerklärungen bedienen, wobei der entsprechende Vordruck, in all seinen Teilen auszufüllen ist und die untenangeführten Erklärungen im Sinne der Art. 46 und 47 des DPR 28.12.2000 Nr. 445 abzugeben sind, betreffend:

- a) Vor- und Zuname;
- b) Geburtsdatum und Geburtsort;
- c) den Familienstand (ledig oder verheiratet oder anderes) und Anzahl der zu Lasten lebenden Kinder;
- d) Wohnsitz, Telefonnummer, E-Mail-Adresse (eventuell ZEM-Adresse) und Steuernummer;
- e) die italienische Staatsbürgerschaft oder die Staatsbürgerschaft eines Staates der Europäischen Union zu besitzen;
oder:
Familienangehöriger eines EU-Bürgers zu sein, im Besitz der Aufenthaltskarte oder des Rechtes auf Daueraufenthalt (Art. 38 des Legislativdekretes vom 30. März 2001, Nr. 165, abgeändert vom Art. 7 des Gesetzes vom 6. August 2013, Nr. 97), unter Angabe der Staatsbürgerschaft des Familienan-gehörigen;

oder:
Drittstaatsangehöriger zu sein, im Besitz der Rechtsstellung eines langfristig Aufenthaltsberechtigten in der EG oder mit Flüchtlingsstatus bzw. mit zuerkanntem subsidiärem Schutz;

solamente per il cittadino di uno degli Stati membri dell'Unione Europea ovvero del familiare di cittadino di uno degli Stati dell'Unione europea, titolare del diritto di soggiorno o del diritto di soggiorno permanente oppure per il cittadino di Paesi terzi, titolare del permesso di soggiorno CE per soggiornanti di lungo periodo ovvero dello status di protezione sussidiaria (articolo 38 decreto legislativo 30.03.2001, n. 165 così come modificato dalla legge 6 Agosto 2013, n. 97):

- di godere dei diritti civili e politici anche nello Stato di appartenenza o di provenienza ovvero di non goderne per indicandone i motivi;
- f) di aver diritto all'elettorato politico attivo ed il Comune ove il/la candidato/a è iscritto/a nelle liste elettorali ovvero i motivi della non iscrizione o della cancellazione dalle liste medesime;
- g) le eventuali condanne penali riportate o i procedimenti penali in corso;
- h) di non essere stato mai destituito o dispensato oppure decaduto dall'impiego presso una pubblica amministrazione; (in quest'ultimo caso per aver conseguito l'impiego mediante produzione di documenti falso o viziati da invalidità non sanabile);
- i) che sussiste nessun motivo di incompatibilità ai sensi delle leggi vigenti;
- j) di essere in possesso dei diritti civili:
- k) solo per i candidati di sesso maschile: la posizione nei riguardi degli obblighi militari, indicando l'eventuale periodo prestato di effettivo servizio militare di leva, di richiamo alle armi, di servizio civile o servizio sostitutivo del servizio di leva, ecc., con relativa qualifica o grado rivestito ai fini della valutazione del/i periodo/i medesimo/i come servizio lavorativo a tutti gli effetti;
- l) dichiarazione riguardante l'appartenenza ad una delle categorie protette ai sensi della Legge 68 del 12.03.1999 in vigore;

nur für den EU-Bürger oder den Familienangehörigen eines EU-Bürgers, im Besitz der Aufenthaltskarte oder des Rechtes auf Daueraufenthalt oder für den Drittstaatsangehörigen, im Besitz der Rechtsstellung eines langfristig Aufenthaltsberechtigten in der EG oder mit Flüchtlingsstatus bzw. mit zuerkanntem subsidiären Schutz (Art. 38 des Legislativdekretes vom 30. März 2001, Nr. 165, abgeändert vom Art. 7 des Gesetzes vom 6. August 2013, Nr. 97):

- die zivilen und politischen Rechte auch im Zugehörigkeits- oder Herkunftsstaat zu besitzen oder aus welchen Gründen nicht zu besitzen;
- f) Anrecht auf das aktive politische Wahlrecht zu haben und die Gemeinde, in welcher der/die Bewerber/in in den Wahllisten eingetragen ist, bzw. die Gründe für die Nichteintragung oder Streichung aus denselben Listen;
- g) eventuelle strafrechtliche Verurteilungen oder laufende Strafverfahren;
- h) von keiner öffentlichen Verwaltung abgesetzt oder des Amtes enthoben worden ist und nie seine/ihre Stelle verloren hat (letzteres wegen Einreichung gefälschter Bescheinigungen oder solcher mit nicht behebbaren Mängeln);
- i) dass keine Unvereinbarkeitsstellung im Sinne der geltenden Gesetze vorhanden ist;
- j) im Genuss der bürgerlichen Rechte zu sein;
- k) nur für männliche Bewerber: die Stellung hinsichtlich der Wehrdienstpflicht, wobei der Zeitraum des effektiv geleisteten Wehrdienstes, der Wiedereinberufung zum Wehrdienst, des Zivildienstes oder des Militärsatzdienstes, usw., mit der entsprechenden Funktion oder bekleidetem Dienstrang anzugeben ist, zwecks Bewertung des besagten Zeitraumes als effektive Arbeitstätigkeit in jeder Hinsicht;
- l) Erklärung betreffend die Angehörigkeit zu einer der geschützten Kategorien gemäß Gesetz Nr. 68 vom 12.03.1999 in geltender Fassung;

- m) percentuale dell'eventuale invalidità in caso di handicap e la necessità di ausili durante le prove d'esame in relazione al proprio handicap;
- n) il possesso dell'attestato relativo alla conoscenza delle lingue italiana e tedesca livello B2 (ex "B") ovvero una dichiarazione sostitutiva dell'attestato di bilinguismo rilasciata dal servizio esami di bi- e- trilinguismo della Provincia Autonoma di Bolzano secondo il decreto legislativo del 14 maggio 2010, n. 86;
- o) di essere consapevole di dover sostenere ai sensi dell'art. 20 del decreto del Presidente della Repubblica 26.07.1976, n. 752 e ss.mm le prove nella lingua del gruppo linguistico al quale si appartiene o si è aggregati;
- p) il possesso del titolo di studio richiesto, specificando l'istituto presso il quale è stato conseguito, l'anno di conseguimento, il numero degli anni scolastici frequentati e superati, il voto o giudizio riportato;
se il titolo di studio è stato conseguito all'estero, il possesso del decreto di riconoscimento rilasciato dagli organi competenti;
- q) il possesso dei titoli che, in caso di idoneità al concorso, diano il diritto di precedenza, o rispettivamente di preferenza nella nomina;
- r) eventuali certificati di servizio completi di data d'inizio e fine del rapporto di lavoro (indicando gg.mm.aaaa), del numero delle ore settimanali, delle mansioni eseguite ovvero delle qualifiche professionali ricoperte – tale documentazione, può essere presa in considerazione unicamente qualora sia completa;
- s) il possesso di eventuali altri titoli di qualsiasi natura che il/la candidato/a reputi comunque utili ai fini di una migliore valutazione della sua idoneità al posto messo a concorso. L'elencazione dovrà essere chiara, specificando natura e provenienza del titolo, pena la non valutazione;
- m) Prozentsatz der etwaigen Invalidität bei Behinderung und Notwendigkeit bei den Wettbewerbsprüfungen Hilfsmittel, die wegen der besonderen Behinderung notwendig sind, beansprechen zu wollen;
- n) den Besitz der Urkunde betreffend die Kenntnis der italienischen und deutschen Sprache Niveau B2 (ehem. „B“), oder eine von der Dienststelle für die Zwei- und Dreisprachigkeitsprüfungen der Autonomen Provinz Bozen ausgestellte Ersatzbestätigung des Zweisprachigkeitsnachweises laut gesetzesvertretendem Dekret vom 14. Mai 2010, Nr. 86;
- o) in Kenntnis zu sein, dass laut Art. 20 des Dekrets des Präsidenten der Republik Nr. 752 vom 26.07.1976 i.g.F. die Prüfungen in der Sprache der Sprachgruppe abgelegt werden müssen, der man angehört oder zugeordnet ist;
- p) den Besitz des erforderlichen Studientitels für den Zugang, mit Angabe der Schulen bzw. Anstalten, wo dieses Zeugnis erlangt worden ist, des Jahres der Ausstellung, der Anzahl der besuchten und absolvierten Schuljahre, der erhaltenen Note bzw. Bewertung;
falls der Studientitel im Ausland erworben wurde, den Besitz des dazugehörigen Anerkennungsdekretes, das von den zuständigen Behörden erlassen worden ist;
- q) den Besitz der Titel, die bei bestandenem Wettbewerb das Recht auf den Vorrang oder den Vorzug bei der Ernennung belegen;
- r) etwaige Dienstbestätigungen mit jeweiliger Angabe der Anfangs- und Enddaten (TT.MM.JJJJ) des Dienstverhältnisses, der wöchentlichen Stundenanzahl, der ausgeübten Tätig – unvollständige Unterlagen können nicht berücksichtigt werden;
- s) den Besitz von eventuellen weiteren Titeln jeglicher Art, die der/die Bewerber/in zur besseren Bewertung seiner/ihrer Eignung für die ausgeschriebene Stelle für nützlich erachtet. Die Auflistung muss klar und deutlich sein, mit Angabe der Art und Herkunft des Titels, bei sonstiger Nichtbewertung;

- t) di aver fruito di eventuali periodi di aspettativa indicando le motivazioni e i relativi periodi;
 - u) di essere fisicamente idoneo/a allo svolgimento delle mansioni affidate;
 - v) di comunicare all'amministrazione fino alla conclusione del concorso il cambiamento di indirizzo mediante lettera raccomandata;
 - w) di accettare senza alcuna riserva tutte le prescrizioni del presente bando, le disposizioni di legge, i regolamenti in vigore, nonché quelli futuri oltre che ogni altra prescrizione che l'Amministrazione intenda emanare;
- t) eventuelle Wartestände in Anspruch genommen zu haben, mit Angabe des Grundes und der jeweiligen Zeiträume;
 - u) für die Ausübung der zugewiesenen Aufgaben körperlich geeignet zu sein;
 - v) Änderungen der Adresse bis zur Beendigung des Wettbewerbes mit eingeschriebenem Brief der Verwaltung mitzuteilen;
 - w) die Vorschriften dieser Ausschreibung, die einschlägigen Gesetzesbestimmungen, sowie die derzeit geltenden und künftigen Dienstordnungen und jede andere Vorschrift, welche die Verwaltung erlassen sollte, vorbehaltlos anzunehmen;

Si richiama all'attenzione dei/delle candidati/e che è nel loro interesse fornire informazioni il più possibile dettagliate.

Diesbezüglich werden die Bewerber/Innen darauf hingewiesen, dass es in ihrem Interesse ist, möglichst genaue Informationen zu liefern;

La domanda dovrà inoltre contenere l'indicazione del **preciso recapito al quale potranno essere fatte dall'amministrazione le comunicazioni relative al concorso**, tenendo presente che dovranno essere rese note le variazioni che si dovessero verificare fino al termine della procedura concorsuale.

Das Gesuch muss weiters beinhalten die Angabe der **genauen Adresse, an die von der Gemeindeverwaltung alle den Wettbewerb betreffenden Mitteilungen gerichtet werden können**, wobei zu beachten ist, dass alle Änderungen der Adresse bis zur Beendigung des Wettbewerbs der Verwaltung mitgeteilt werden müssen.

L'amministrazione non si assume alcun tipo di responsabilità per recapiti indicati in modo errato, incompleto o non più corrispondente alla situazione esistente al momento della comunicazione.

Die Verwaltung haftet in keiner Weise für falsche, unvollständige oder nichtzutreffende Anschriften zum Zeitpunkt der Mitteilung.

DOCUMENTI DA ALLEGARE ALLA DOMANDA DI AMMISSIONE:

DEM ZULASSUNGSGESUCH BEIZULEGENDE DOKUMENTE:

1. Il certificato di appartenenza o di aggregazione ad uno dei tre gruppi linguistici previsto dall'art. 18 del decreto del Presidente della Repubblica 26.07.1976, n. 752 e successive modifiche ed integrazioni **(in ORIGINALE ED IN BUSTA CHIUSA, PENA ESCLUSIONE)** da ritirare presso il Tribunale di Bolzano. Per coloro che non sono residenti in provincia di Bolzano la dichiarazione sostitutiva non è più ammissibile.

1. die Bescheinigung über die Zugehörigkeit oder die Zuordnung zu einer der drei Sprachgruppen laut Art. 18 des Dekrets des Präsidenten der Republik Nr. 752 vom 26.07.1976 in geltender Fassung die nicht älter als 6 Monate sein darf **(ORIGINALDOKUMENT IM VERSCHLOSSENEM UMSCHLAG, BEI SONSTIGEM AUSSCHLUSS)** und die beim Landesgericht in Bozen, abgeholt werden kann. Für Nichtansässige in der Provinz Bozen ist keine Ersatzerklärung mehr zulässig.

Chi inoltra la domanda di ammissione alla presente procedura di concorso tramite il proprio indirizzo di posta elettronica certificata (PEC) può consegnare materialmente il certificato di appartenenza o aggregazione ad uno dei tre gruppi linguistici – **in ORIGINALE ED IN BUSTA CHIUSA** – anche dopo il termine della consegna delle domande (ma non oltre la data della prova scritta), a condizione che nella domanda di ammissione al concorso, abbia dichiarato che il certificato è stato già emesso **ENTRO** il termine sopra citato. Qualora al termine della procedura di concorso risultasse che il certificato è stato emesso oltre il termine indicato o comunque non fosse valido, il/la candidato/a viene escluso d'ufficio dalla procedura di concorso per mancanza di un requisito d'ammissione e decade da ogni beneficio eventualmente conseguito.

Il documento di appartenenza o aggregazione al gruppo linguistico trasmesso in copia, via fax o in formato pdf non sarà preso in considerazione e quindi verrà considerato mancante.

In caso di vittoria del concorso, la presenza di un certificato non valido, comporta d'ufficio la decadenza dalla procedura e dall'assunzione, per mancanza di un requisito di ammissione.

2. ricevuta del versamento della tassa di partecipazione di 10,00 Euro, intestata al „COMUNE DI LAIVES – Via Pietralba n. 24 – 39055 Laives“ da effettuarsi a mezzo bonifico bancario alla Tesoreria Comunale presso la SÜDTIROLER SPARKASSE AG / CASSA DI RISPARMIO DI BOLZANO SPA, IBAN: IT62 F060 4511 6190 0000 0000 901 - SWIFT Code CRBZIT2B107 oppure in contanti presso CASSA DI RISPARMIO - filiale di Bolzano - via Cassa di Risparmio, 39100 Bolzano (BZ) oppure filiale di Laives – via Kennedy 143.

causale da indicare:

CONCORSO ASSISTENTE AMMINISTRATIVO VI q.f

Wer das Zulassungsgesuch zum Wettbewerbsverfahren über das eigene zertifizierte EMail-Postfach (PEC) übermittelt, kann die Bescheinigung der Zugehörigkeit oder der Zuordnung zu einer der drei Sprachgruppen materiell auch nach Ablauf der Frist für die Antragstellung (doch spätestens am Tag der schriftlichen Prüfung) ausschließlich als **ORIGINALDOKUMENT IM VERSCHLOSSENEN UMSCHLAG** einreichen, vorausgesetzt, im Gesuch zum Wettbewerb wird ausdrücklich erklärt, dass die Bescheinigung **INNERHALB** des Ablaufes der genannten Frist ausgestellt worden ist. Sollte sich nach Durchführung des Wettbewerbsverfahren herausstellen, dass die vorgelegte Bescheinigung der Zugehörigkeit oder der Zuordnung zu einer der drei Sprachgruppen nach dem Abgabetermin ausgestellt oder ungültig ist, wird der/die Kandidat/in von Amtswegen vom Wettbewerbsverfahren wegen fehlender Zugangsvoraussetzung ausgeschlossen und der/die Kandidat/in verliert sämtliche erlangte Begünstigungen.

Die Bescheinigung der Zugehörigkeit oder der Zuordnung zu einer der drei Sprachgruppen, die als Kopie, Faxsendung oder PDF-Datei übermittelt wird, kann nicht berücksichtigt werden und wird somit als fehlendes Dokument erachtet.

Sollte sich nach Bestehen des Wettbewerbs herausstellen, dass die vorgelegte Bescheinigung der Sprachgruppenzugehörigkeit ungültig ist, hat dies wegen fehlender Zugangsvoraussetzung den Verfall von Amts wegen vom Vorfahren und von der Einstellung in den Dienst zur Folge.

2. die Einzahlungsbestätigung der Teilnahmegebühr von 10,00 Euro, lautend auf „GEMEINDE LEIFERS – Weissensteinerstraße Nr. 24 – 39055 Leifers“, mittels Überweisung beim Schatzamt c/o SÜDTIROLER SPARKASSE AG / CASSA DI RISPARMIO DI BOLZANO SPA, IBAN: IT62 F060 4511 6190 0000 0000 901 - SWIFT Code CRBZIT2B107 oder in bar, bei der SÜDTIROLER SPARKASSE – Filiale Bozen – Sparkassestr. Nr.12 - 39100 Bozen (BZ) oder Filiale Leifers – Kennedystr. 143.

folgenden Zahlungsgrund angeben:

WETTBEWERB VERWALTUNGSASSISTENT VI FE.

3. fotocopia di un documento di riconoscimento;

4. l'informativa sottoscritta, ai sensi degli articoli 12, 13 e 14 del Regolamento UE 2016/679;

La sottoscrizione della domanda di ammissione alla selezione contenente le dichiarazioni sostitutive di cui agli artt. 46 e 47 del DPR 28.12.2000 n. 445 non è soggetta ad autenticazione ove sia apposta in presenza del dipendente addetto a riceverla, ovvero la domanda di ammissione sia presentata unitamente a fotocopia, ancorchè non autenticata, di un documento di identità in corso di validità del/la candidato/a.

Il/La candidato/a disabile nella domanda di ammissione, in relazione al suo specifico handicap, può richiedere eventuali tempi aggiuntivi e/o indicare l'ausilio ritenuto necessario per lo svolgimento delle prove d'esame (da dimostrare con apposita documentazione).

Entro e non oltre la data di scadenza del termine per la presentazione della domanda i candidati devono inoltre documentare o dichiarare ai sensi del Testo Unico, approvato con decreto del Presidente della Repubblica del 28.12.2000, n. 445, il possesso di comprovati titoli che in caso di idoneità al concorso danno il diritto di precedenza, o rispettivamente di preferenza nella nomina, pena la non valutazione dei medesimi.

Alla domanda potrà essere allegato un elenco dei documenti volontariamente presentati, indicando gli eventuali documenti validi ai sensi di legge che l'interessato abbia già prodotto, nei 365 giorni precedenti alla presentazione dell'istanza, all'Ufficio I – Affari generali/Personale, specificando la data e le ragioni della produzione medesima. L'indicazione inesatta o l'eventuale imprecisione comporta la non valutazione del documento indicato.

Fatto salvo quanto previsto in materia di dichiarazioni sostitutive, tutti i documenti e titoli volontariamente allegati alla domanda potranno essere prodotti in copia dichiarata conforme all'originale, in originale od in copia autenticata in carta libera.

Le dichiarazioni mendaci comportano l'esclusione dal concorso, e verranno applicate le disposizioni del Codice Penale e le leggi speciali in materia.

3. Kopie des Personalausweises;

4. das unterschriebene Informationsblatt gemäß Artikel 12, 13 und 14 der EU-Verordnung 2016/679;

Die Unterzeichnung des gegenständlichen Zulassungsgesuches zum Verfahren mit den Ersatzerklärungen laut Art. 46 und 47 des DPR 28.12.2000 Nr. 445, unterliegt dann nicht der Beglaubigung, wenn das Gesuch in Anwesenheit des in Empfang nehmenden zuständigen Beamten unterzeichnet wird, bzw. wenn das Zulassungsgesuch samt einer auch nicht beglaubigten Fotokopie eines gültigen Personalausweises eingereicht wird.

Personen mit Behinderung können im Zulassungsgesuch je nach Behinderung (eine entsprechende Bescheinigung ist beizulegen) eine Verlängerung des Zeitrahmens beantragen und/oder Angaben zu den im Zuge der Prüfung benötigten Hilfsmitteln machen.

Spätestens bis zur Einreichfrist der Gesuche müssen die Bewerber außerdem den Besitz etwaiger Titel, die bei bestandenem Wettbewerb das Recht auf Vorrang bzw. Vorzug bei der Ernennung nachweisen, oder den Besitz obiger Titel im Sinne des Einheitstextes, genehmigt mit Dekret des Präsidenten der Republik Nr. 445 vom 28.12.2000 erklären, ansonsten werden die genannten Titel nicht bewertet.

Dem Gesuch kann eine Liste der freiwillig vorgelegten Dokumente beigelegt werden, mit Angabe der gesetzlich gültigen allfälligen Dokumente, die der Interessierte bereits in den 365 Tagen vor Einreichung des Gesuches beim Amt I – Allgemeine Angelegenheiten/Personal vorgelegt hat, mit Angabe des Datums und des Grundes der Vorlage. Nichtzutreffende oder ungenaue Angaben können die Nichtbewertung des angegebenen Dokuments zur Folge haben.

Unbeschadet der Bestimmungen für Ersatzerklärungen, können alle dem Gesuch freiwillig beigelegten Dokumente und Titel in Abschrift gleichlautend mit der Urschrift, im Original oder beglaubigter Abschrift auf stempelfreiem Papier eingereicht werden.

Unwahre Erklärungen haben den Ausschluss vom Wettbewerb zur Folge, und es kommen die Bestimmungen des Strafgesetzbuches und die einschlägigen angeführten Sondergesetze zur Anwendung.

Articolo 5

Esclusione dal concorso pubblico

È escluso dalla procedura concorsuale chi:

- non risulti essere in possesso di uno o più requisiti indicati all'articolo 3, alla data di scadenza del termine stabilito nel presente bando di concorso;
- presenta la domanda oltre il termine di scadenza;
- presenta la domanda senza firma;
- non regolarizza la domanda entro il termine perentorio fissato dall'Amministrazione;
- fa dichiarazioni mendaci; in questo caso verranno applicate le disposizioni del codice penale e le leggi speciali in materia richiamate dall'articolo 76 del Decreto del Presidente della Repubblica 28 dicembre 2000, n. 445;

Artikel 5

Ausschluss vom öffentlichen Wettbewerb

Vom Wettbewerbsverfahren ausgeschlossen wird, wer:

- bei Ablauf des Einreichetermins laut gegenwärtiger Wettbewerbsausschreibung, eine oder mehrere der in Artikel 3 angeführten Voraussetzungen nicht erfüllt;
- das Gesuch nicht fristgerecht eingereicht;
- das Gesuch ohne Unterschrift einreicht;
- die im Gesuch festgestellten Mängel nicht innerhalb des von der Verwaltung festgesetzten Ausschlussstermins behebt;
- unwahre Erklärungen abgibt, wobei die Bestimmungen des Strafgesetzbuches und der einschlägigen Sondergesetze gemäß Artikel 76 des Dekretes des Präsidenten der Republik vom 28. Dezember 2000, Nr. 445, zur Anwendung kommen;

Articolo 6

Mansioni legate al profilo professionale

Profilo professionale n. 43: "ASSISTENTE AMMINISTRATIVO"

Svolge attività istruttoria senza ricorso a valutazioni discrezionali, elaborando dati e situazioni anche di tipo complesso, nell'ambito di prescrizioni di massima con procedure predeterminate. Emette atti amministrativi aventi rilevanza esterna, rilascia copie estratti e certificati secondo le proprie competenze. Svolge mansioni di segreteria e pubbliche relazioni compreso il servizio di sportello, coordinando l'attività di personale di professionalità pari o inferiore, anche in commissioni, comitati, gruppi di lavoro, concorsi. Collabora all'organizzazione del lavoro nell'unità a cui è addetto e utilizza nel proprio servizio apparecchiature e sistemi di uso complesso e informatico.

Artikel 6

Allgemeine Aufgabenbeschreibung des Berufsbildes

Berufsbild Nr. 43: „VERWALTUNGSASSISTENT“

Arbeiten der Ermittlung und Untersuchung ohne dabei Bewertungen oder Ermessensentscheidungen zu treffen. Verwertung von Daten und Gegebenheiten komplexer Natur im Rahmen von generellen Anweisungen und vorbestimmtes Verfahren. Erstellung von Verwaltungsakten mit Bedeutung nach außen. Ausgabe von Kopien, Auszügen und Bescheinigungen im Rahmen der eigenen Kompetenz. Aufgaben des Sekretariatsdienstes und Parteienverkehr, auch Schaltdienst. Koordinierung der Arbeit von Berufsfiguren, die auf gleicher oder tieferer Ebene eingestuft sind. Tätigkeit in Kommissionen, Ausschüssen, Arbeitsgruppen. Mitarbeit an der Arbeitsorganisation des Tätigkeitsbereiches. Verwendung von komplizierten Geräten und Systemen, auch von EDV-Programmen und -anlagen.

Articolo 7

Prove d'esame e modalità di svolgimento

Artikel 7

Prüfungen und deren Abwicklung

Ai sensi dell'articolo 20 del decreto del Presidente della Repubblica 26 luglio 1976, n. 752, le prove d'esame devono essere sostenute nella lingua del gruppo linguistico al quale si appartiene o si è aggregati.

I/le candidati/e ammessi/e al concorso saranno sottoposti/e alle seguenti prove d'esame:

PROVA SCRITTA:

Essa può verte su più argomenti e/o compiti anche di contenuto pratico e può consistere in un tema e/o in più domande e/o in un questionario, attinenti alle seguenti materie:

- *Codice degli Enti Locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige (Legge regionale 3 maggio 2018, n. 2 con le modifiche apportate dalla legge regionale 8 agosto 2018, n.6):*

– **da art. 42 ad art. 66**

– **da art. 181 ad art. 185**

- *Il procedimento amministrativo, come disciplinato dalla Legge provinciale 22 ottobre 1993, n. 17*

Art.1, 1-ter, 2, 2-bis, 3, 4, 4-bis 7, 8, 10, 11, 11-bis, 12, 12-bis, 14, 22, 24, 25, 26, 27, 28, 28-bis, 28-ter, 28-quarter, 29, 29-bis, 30

- *D.P.R. 28 dicembre n. 445 del 28.12.2000, recante il testo unico delle disposizioni legislative e regolamentari in materia di documentazione amministrativa:*

CAPO I

CAPO II – Sezione IV e VII

CAPO III

- *Codice di comportamento dei dipendenti del Comune di Laives*

Reperibile sul sito ufficiale del Comune di Laives

Gemäß Artikel 20 des Dekretes des Präsidenten der Republik vom 26. Juli 1976, Nr. 752, müssen die Stellenbewerber die Wettbewerbsprüfungen in der Sprache der Sprachgruppe der man angehört oder zugeordnet ist, ablegen.

Die zum Wettbewerb zugelassenen Stellenbewerberinnen und –bewerber müssen folgende Prüfungen ablegen:

SCHRIFTLICHE PRÜFUNG:

Diese kann sich auf mehrere Themenbereiche und/oder Aufgaben, auch praktischen Inhaltes, beziehen und kann aus einem Thema und/oder aus mehreren Fragen und/oder einem Fragebogen, zu folgendem Prüfstoff, bestehen:

- *Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino Südtirol (Regionalgesetz vom 3. Mai 2018, Nr. 2, durch das Regionalgesetz vom 08. August 2018, Nr. 6 eingeführten Änderungen):*

– **von Art. 42 bis Art. 66**

– **von Art 181 bis Art. 185**

- *Das Verwaltungsverfahren, laut Landesgesetz vom 22. Oktober 1993, Nr. 17*

Artt.1, 1-ter, 2, 2-bis, 3, 4, 4-bis 7, 8, 10, 11, 11-bis, 12, 12-bis, 14, 22, 24, 25, 26, 27, 28, 28-bis, 28-ter, 28-quarter, 29, 29-bis, 30

- *D.P.R. Nr. 445 vom 28.12.2000 betreffend den Einheitstext über die gesetzlichen Bestimmungen und Regelungen im Bereich der Verwaltungsdokumentation:*

I ABSCHNITT

II ABSCHNITT – Sektion IV und VII

III ABSCHNITT

- *Verhaltenskodex für die Bediensteten der Gemeinde Leifers*

Auf der offiziellen Website der Gemeinde Leifers verfügbar

PROVA ORALE:

La prova orale sarà articolata in una o più esercitazioni e colloqui (per esempio presentazione, trattazione di casi esemplificativi, comportamento del/la candidato/a in situazioni specifiche) e verterà sulle materie della prova scritta.

Ciascuna prova d'esame s'intende superata con il conseguimento di una votazione di almeno sei decimi o equivalente.

L'esito negativo di una delle prove comporta la non idoneità al concorso con conseguente esclusione dallo stesso.

L'assenza in una delle prove comporta, a prescindere dalla ragione, l'esclusione dal concorso.

Le date relative a tutte le prove verranno comunicate a mezzo raccomandata con ricevuta di ritorno o PEC a ciascun/a candidato/a ammesso/a al concorso almeno 15 giorni prima della loro effettuazione. I concorrenti saranno avvertiti, al domicilio indicato nella domanda, della data e della sede in cui avranno luogo le prove d'esame.

A tal fine fa fede la data di spedizione della relativa comunicazione.

Alle prove d'esame i/le concorrenti si devono presentare con un valido documento di riconoscimento.

La prova orale è aperta al pubblico.

Il Comune non è tenuto a fornire il materiale di studio per la preparazione delle prove del concorso.

Se espressamente ammessi dalla commissione, durante lo svolgimento della prova scritta potranno essere consultati dizionari, testi di legge non commentati o simili.

MÜNDLICHE PRÜFUNG:

Die mündliche Prüfung besteht aus einer oder mehreren Übungen und Gesprächen (z.B. Kurzreferat, Behandlung von Fallbeispielen, Verhalten des Bewerbers/der Bewerberin in besonderen Situationen) und betrifft die Themen der schriftlichen Prüfung.

Jede Prüfung gilt mit einer Bewertung von mindestens sechs Zehnteln oder äquivalenter Bewertung als bestanden.

Das negative Ergebnis in einer der Prüfungen bedingt die Nichteignung und infolgedessen den Ausschluss vom Wettbewerb.

Die Abwesenheit bei einer der Prüfungen bedingt, unabhängig vom Grund, den Ausschluss vom Wettbewerb.

Die Termine der Prüfungen werden jedem/r zugelassenen Bewerber/in mindestens 15 Tage vor ihrer Abhaltung mittels Einschreiben mit Rückantwort oder PEC, mitgeteilt. Die Bewerber werden an dem im Gesuch angegebenen Zustellungsort vom Zeitpunkt und Ort in Kenntnis gesetzt, an dem die Prüfungen abgehalten werden.

Zu diesem Zweck ist das Datum, an dem die betreffende Mitteilung aufgegeben wurde, maßgebend

Zu den einzelnen Prüfungen müssen die Bewerber/innen mit einem gültigen Personalausweis erscheinen.

Die mündliche Prüfung ist öffentlich.

Die Gemeinde ist nicht angehalten, die Unterlagen für die Vorbereitung auf die Wettbewerbsprüfungen zur Verfügung zu stellen.

Nur wenn es ausdrücklich von der Kommission genehmigt wird, dürfen bei der schriftlichen Prüfung Wörterbücher, nicht kommentierte Gesetzestexte u. ä. verwendet werden.

Il/la candidato/a che usi carta da scrivere, appunti, manoscritti, libri o pubblicazioni non espressamente consentiti dalla commissione esaminatrice o che comunque copi in tutto o in parte lo svolgimento di un tema è escluso/a dal concorso.

L'esito della prova è comunicato a tutti gli effetti ai candidati mediante pubblicazione presso l'Ufficio I – Affari generali/Personale – ufficio n. 313 al terzo piano della sede municipale sita a Laives in via Pietralba 24, senza bisogno di ulteriori adempimenti da parte dell'amministrazione comunale.

Die Bewerber/innen, das Schreibpapier, Notizen, Manuskripte, Bücher oder Veröffentlichungen verwenden, die von der Prüfungskommission nicht ausdrücklich erlaubt sind bzw. die eine Prüfungsarbeit ganz oder teilweise abschreiben, werden vom Wettbewerb ausgeschlossen.

Das Ergebnis der Prüfung wird für alle Wirkungen und ohne weitere Auflagen seitens der Gemeindeverwaltung den Bewerbern durch Veröffentlichung beim Amt I – Allgemeine Angelegenheiten/ Personal - im Büro Nr. 313 im 3. Stock des Rathauses, in Leifers in der Weissensteinerstraße Nr. 24, bekanntgegeben.

Articolo 8 Graduatoria

L'amministrazione approva la graduatoria dei candidati idonei formata dalla commissione giudicatrice e nomina vincitore/trice il/la candidato/a utilmente collocato/a nella graduatoria medesima, secondo le riserve stabilite dal presente bando.

Si applicano i titoli di precedenza e preferenza previsti dal Decreto del Presidente della Repubblica 09.05.1994, n. 487 e successive modifiche, nonché il comma 2 dell'art. 100 della Legge regionale del 3 maggio 2018, n. 2.

Ai sensi del comma 3 dell'art. 100 della Legge regionale del 3 maggio 2018, n. 2 la graduatoria del concorso ha validità triennale dalla data di approvazione ai fini della copertura dei posti che si venissero a rendere successivamente vacanti in organico.

La graduatoria del concorso potrà essere utilizzata per la copertura di posti a tempo pieno oppure a tempo parziale.

L'eventuale scorrimento della graduatoria avviene esclusivamente secondo l'ordine della graduatoria stessa e nel rispetto delle riserve linguistiche.

Dalla data di pubblicazione della graduatoria decorre il termine per eventuali impugnative.

Artikel 8 Rangordnung

Die Verwaltung genehmigt die von der Prüfungskommission erstellte Rangordnung und ernennt aufgrund der von dieser Ausschreibung festgelegten Vorbehalte, die in die Rangordnung aufgenommenen Bewerber zu Gewinnern.

Es finden die vom Dekret des Präsidenten der Republik vom 09.05.1994, Nr. 487 in geltender Fassung vorgesehenen Vorzugs- und Vorrangstitel Anwendung, sowie der Absatz 2, des Artikels 100 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2.

Gemäß Abs. 3 des Art. 100 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 ist die Wettbewerbsrangordnung für den Zeitraum von drei Jahren ab deren Genehmigung zur Besetzung der in diesem Zeitraum eventuell freiwerdenden Planstellen gültig.

Die Wettbewerbsrangordnung kann zur Besetzung einer Teilzeit- oder Vollzeitstelle beansprucht werden.

Eventuelle weitere Aufnahmen aus der Rangordnung erfolgen ausschließlich nach der Reihenfolge der Rangordnung und unter Beachtung der Sprachgruppenvorbehalte.

Gegen die Rangordnung können ab dem Tag der Veröffentlichung Rechtsmittel eingelegt werden.

Articolo 9 Nomina del/la vincitore/trice

Artikel 9 Ernennung des Gewinners/der Gewinnerin

Il/La vincitore/trice verrà informato dell'assunzione e del giorno, nel quale deve assumere servizio, entro 15 giorni dall'esecutività del relativo provvedimento. La data di inizio servizio sarà comunque prorogata per il tempo previsto contrattualmente per le dimissioni dall'eventuale impiego ricoperto, per un periodo comunque non superiore ai 3 mesi.

L'amministrazione ha la facoltà di sottoporre a visita medica preventiva in fase preassuntiva, ai sensi dell'art. 41 del D.lgs. n. 81/2008, il/la vincitore/trice del concorso, al fine di verificare l'idoneità fisica alle specifiche mansioni da attribuire, con osservanza delle norme in tema di assunzioni di disabili.

Il/la candidato/a risultato/a vincitore/trice dovrà altresì dichiarare, sotto la propria responsabilità, di non avere altro rapporto di lavoro a tempo indeterminato o determinato sia nel settore pubblico che in quello privato, e di non trovarsi in nessuna delle situazioni di incompatibilità richiamate dall'art. 108 della Legge regionale del 3 maggio 2018 n. 2; in caso contrario dovrà essere espressamente presentata, entro il medesimo termine, la dichiarazione di opzione per il rapporto di impiego presso l'amministrazione comunale.

Con il/la vincitore/trice del concorso viene stipulato un contratto di lavoro a tempo indeterminato, che prevede un periodo di prova di sei mesi. L'assunzione decorre ad ogni effetto dal giorno nel quale il vincitore assume effettivamente servizio.

Il/La vincitore/trice che non assumerà servizio senza giustificato motivo entro il termine stabilito decadrà dalla nomina.

Decade dall'impiego chi abbia conseguito l'assunzione mediante presentazione di documenti falsi o viziati da invalidità non sanabile oppure sulla base di dichiarazioni non veritiere.

Si procederà d'ufficio alla richiesta dei sottoindicati certificati:

a) certificato di nascita;

Die Aufnahme in den Dienst und das Datum des Dienstantrittes werden dem/die Gewinner/in innerhalb von 15 Tagen ab Vollstreckbarkeit des Aktes mitgeteilt. Der Dienstantritt wird jedenfalls um die im Vertrag für die eventuell bekleidete Stelle vorgesehene Kündigungsfrist verlängert, darf aber jedenfalls drei Monate nicht überschreiten.

Der/die Wettbewerbsgewinner/in kann gemäß Art. 41 des G.v.D. Nr. 81/2008, von der Verwaltung einer ärztlichen Vorsorgeuntersuchung im Zeitraum vor der Einstellung unterzogen, damit die körperliche Eignung zur Ausübung der entsprechenden Aufgaben festgestellt werden kann, und dies in Beachtung der Bestimmungen im Bereich der Aufnahmen von Personen mit Behinderung.

Der/die als Gewinner/in hervorgegangene Bewerber/in muss weiters unter eigener Verantwortung erklären, dass er/sie in keinem unbefristeten oder befristeten Arbeitsverhältnis weder im öffentlichen noch im privaten Sektor steht und sich nicht in einer der Situationen befindet, wo Unvereinbarkeit im Sinne des Art. 108 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 vorliegt; andernfalls muss innerhalb desselben Termins die ausdrückliche Erklärung über die Wahl des Arbeitsverhältnisses bei der Gemeindeverwaltung, eingereicht werden.

Der/die Wettbewerbsgewinner/in wird mit einem unbefristeten Arbeitsvertrag eingestellt und muss eine Probezeit von sechs Monaten effektiven Dienstes ableisten. Die Einstellung läuft in jeder Hinsicht ab dem Tag des tatsächlichen Dienstantritts.

Falls der/die Gewinner/in den Dienst nicht innerhalb der festgesetzten Frist antritt, ohne einen triftigen Grund anzugeben, verfällt die Ernennung.

Die Aufnahme wird hinfällig, wenn sie durch Vorlage gefälschter Bescheinigungen oder von Bescheinigungen mit nicht behebbaren Mängeln oder durch unwahre Erklärungen erlangt wurde.

Folgende Dokumente werden von Amts wegen angefordert:

a) Geburtsschein;

- b) certificato di cittadinanza;
- c) certificato di residenza;
- d) stato di famiglia e stato civile;
- e) certificato di godimento dei diritti civili e politici;
- f) certificato generale del casellario giudiziale;
- g) certificato relativo all'adempimento degli obblighi militari, comprese le posizioni di cui all'art. 77 del D.P.R. 14.02.1964 n. 237.

- b) Staatsbürgerschaftsbescheinigung;
- c) Wohnsitzbescheinigung;
- d) Familienbogen und Zivilstand;
- e) Bescheinigung des Genusses der zivilen und politischen Rechte;
- f) Strafauszug;
- g) Bescheinigung über die Erfüllung der Wehrdienstpflichten, einschließlich der Positionen laut Art. 77 des D.P.R. Nr. 237 vom 14.02.1964.

Articolo 10 **Disposizioni finali**

Artikel 10 **Schlussbestimmungen**

Per quanto non previsto nel presente bando, si rinvia alle disposizioni di legge e regolamentari vigenti.

Für alles, was in diesem Ausschreibungstext nicht enthalten ist, wird auf die Bestimmungen der geltenden Gesetze und Verordnungen verwiesen.

La partecipazione al concorso comporta implicitamente l'accettazione, senza riserve, di tutte le prescrizioni del presente bando, delle disposizioni di legge, dei regolamenti in vigore nonché delle modificazioni che in futuro l'amministrazione ritenesse di apportare ai regolamenti stessi ed all'ordinamento dei servizi, oltre che di ogni altra prescrizione che l'amministrazione intendesse emanare.

Die Teilnahme am Wettbewerb setzt die vorbehaltlose Annahme der Vorschriften dieser Ausschreibung, der einschlägigen Gesetzesbestimmungen, der derzeit geltenden Verordnungen und der künftigen Abänderungen, welche die Verwaltung zu den Verordnungen selbst oder zur Dienstverordnung erlassen sollte, sowie aller anderen Vorschriften von Seiten der Verwaltung, voraus.

La partecipazione al concorso comporta l'assenso esplicito del candidato all'uso dei dati personali da parte dell'Amministrazione e alla presa in visione degli stessi da parte di altri candidati.

Mit der Teilnahme am Wettbewerb erklärt sich jeder Bewerber ausdrücklich damit einverstanden, dass seine persönlichen Daten von der Verwaltung verwendet und von anderen Bewerbern eingesehen werden können.

È in facoltà dell'amministrazione di procedere, con provvedimento motivato, alla revoca del bando di concorso in qualsiasi momento del procedimento concorsuale.

Mit begründeter Maßnahme kann die Verwaltung zu jedem Zeitpunkt des Wettbewerbsverfahrens die Wettbewerbsausschreibung widerrufen.

Il presente bando di concorso viene pubblicato per estratto sul Bollettino Ufficiale della Regione Trentino – Alto Adige.

Diese Ausschreibung wird auszugsweise im Amtsblatt der Region Trentino-Südtirol veröffentlicht.

Il modulo di domanda è disponibile in Internet al seguente indirizzo www.comune.laives.bz.it e può essere stampato.

Das Teilnahmeformular kann im Internet unter der Adresse www.gemeinde.leifers.bz.it abgerufen und ausgedruckt werden.

Trova applicazione il Regolamento UE 679/2016; l'informativa sul trattamento di dati personali, è reperibile al seguente link: <https://www.comune.laives.bz.it/it/Amministrazione/Web/Privacy>

Anwendung findet die EU-Verordnung 679/2016; Informationen bezüglich der Verarbeitung der personenbezogenen Daten können über folgenden Link abgerufen werden: <https://www.comune.laives.bz.it/de/Verwaltung/Web/Datenschutz>

Per chiarimenti ed informazioni gli interessati potranno rivolgersi all'Ufficio I - Affari generali/Personale del Comune di Laives (Sig.ra Chiara Miletta, tel. 0471 595830) – e-mail personale@comune.laives.bz.it - PEC pers.laives.leifers@legalmail.it.

Für weitere Erklärungen und Auskünfte können sich die Interessierten an das Amt I – Amt für Allgemeine Angelegenheiten/Personal der Gemeinde Leifers wenden (Frau Miletta Chiara, Tel. 0471 595830) – E-Mail-Adresse personale@comune.laives.bz.it - Zertifizierte E-Mail-Adresse pers.laives.leifers@legalmail.it.

Laives, 29.05.2026

Leifers, 29.05.2026

IL VICE SEGRETARIO GENERALE

DER VIZE GENERALSEKRETÄR

Dr./Dott.ssa Claudia CASAZZA

(firma digitale – digitale Unterschrift)

IL SINDACO – DER BÜRGERMEISTER

Giovanni SEPPI

(firma digitale – digitale Unterschrift)